

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2022/33141]

24 JUNI 2022. — **Wet houdende instemming met het Tweede Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie, gedaan te Genève op 26 september 2019 (1)(2)**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Tweede Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie, gedaan te Genève op 26 september 2019, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 24 juni 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister belast met Buitenlandse Zaken,
A. DE CROO

De Minister van Post,
P. DE SUTTER

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: 55-2381

Integraal verslag: 03/02/2022

(2) Het ratificatie-instrument van België werd bij de depositaris neergelegd op 28 juli 2022.

Vertaling

Tweede Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie

Inhoudsopgave

Artikel

I. (Gewijzigd artikel 28). Eindrechten. Algemene bepalingen

II. (Toegevoegd artikel 28bis). Eindrechten. Zelfverklaring van de tarieven voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E)

III. (Gewijzigd artikel 29). Eindrechten. Bepalingen van toepassing op de poststromen tussen de aangewezen operatoren van de landen van het doelsysteem

IV. (Gewijzigd artikel 30). Eindrechten. Bepalingen van toepassing op de poststromen naar, vanuit en tussen de aangewezen operatoren van de landen van het overgangssysteem

V. (Gewijzigd artikel 31). Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening

VI. (Gewijzigd artikel 33). Basistarief en bepalingen betreffende de kosten voor het luchtvervoer

VII. Tenuitvoerlegging en duur van het tweede Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2022/33141]

24 JUIN 2022. — **Loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel à la Convention postale universelle, fait à Genève le 26 septembre 2019 (1)(2)**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Le Deuxième Protocole additionnel à la Convention postale universelle, fait à Genève le 26 septembre 2019, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre chargé des Affaires étrangères,
A. DE CROO

La Ministre de la Poste,
P. DE SUTTER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be):
Documents : 55 – 2381

Rapport intégral : 03/02/2022

(2) L'instrument de ratification de la Belgique a été déposé auprès du dépositaire le 28 juillet 2022.

Deuxième Protocole additionnel à la Convention postale universelle

Table des matières

Article

I. (Art. 28 modifié) Frais terminaux. Dispositions générales

II. (Art. 28bis ajouté) Frais terminaux. Autodéclaration des taux pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E)

III. (Art. 29 modifié) Frais terminaux. Dispositions applicables aux flux de courrier entre les opérateurs désignés des pays du système cible

IV. (Art. 30 modifié) Frais terminaux. Dispositions applicables aux flux de courrier vers, depuis et entre les opérateurs désignés des pays du système transitoire

V. (Art. 31 modifié) Fonds pour l'amélioration de la qualité de service

VI. (Art. 33 modifié) Taux de base et dispositions relatives aux frais de transport aérien

VII. Mise à exécution et durée du deuxième Protocole additionnel à la Convention postale universelle

Tweede Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie

De gevolmachtigden van de regeringen van de lidstaten van de Wereldpostvereniging, bijeengekomen op het buitengewoon Congres te Genève, hebben, geleid op artikel 22.3 van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging die op 10 juli 1964 te Wenen werd afgesloten, in gemeenschappelijk overleg en onder voorbehoud van artikel 25.4 van de genoemde Stichtingsakte in dit aanvullend Protocol de onderstaande wijzigingen in de Wereldpostconventie vastgesteld die aangenomen is te Istanbul op 6 oktober 2016 en gewijzigd is te Addis Abeba op 7 september 2018.

Artikel I

(Gewijzigd artikel 28)

Eindrechten. Algemene bepalingen

1. Onder voorbehoud van de vrijstellingen die in het Reglement zijn voorgeschreven, heeft elke aangewezen operator die van een andere aangewezen operator brievenpostzendingen ontvangt, het recht om van de aangewezen operator van verzending een vergoeding te vragen voor de kosten die voor de ontvangen internationale post zijn gemaakt.

2. Voor de toepassing van de bepalingen betreffende de vergoeding van de eindrechten door hun aangewezen operatoren, worden de landen en grondgebieden gerangschikt overeenkomstig de lijsten die daartoe door het Congres zijn opgesteld in Resolutie C77/2016, zoals hierna aangegeven:

2.1. landen en grondgebieden die deel uitmaken van het doelsysteem vóór 2010 (groep I);

2.2. landen en grondgebieden die deel uitmaken van het doelsysteem vanaf 2010 en 2012 (groep II);

2.3. landen en grondgebieden die deel uitmaken van het doelsysteem vanaf 2016 (groep III);

2.4. landen en grondgebieden die deel uitmaken van het overgangssysteem (groep IV).

3. De bepalingen van deze Conventie betreffende de betaling van de eindrechten zijn overgangsmaatregelen die leiden naar de aanneming van een betaalsysteem dat na afloop van de overgangperiode rekening houdt met de elementen die eigen zijn aan elk land.

4. Toegang tot de binnenlandse dienst. Rechtstreekse toegang.

4.1. In principe stelt elke aangewezen operator van de landen die zich voor 2010 hebben aangesloten bij het doelsysteem de overige aangewezen operatoren alle tarieven, termijnen en voorwaarden beschikbaar die hij in zijn binnenlandse dienst aan zijn nationale klanten aanbiedt, onder identieke voorwaarden. Het is de taak van de aangewezen operator van bestemming om te oordelen of de aangewezen operator van herkomst al dan niet voldaan heeft aan de voorwaarden en nadere regels inzake rechtstreekse toegang.

4.2. Tegen dezelfde voorwaarden als die welke aan nationale klanten worden geboden, moeten de aangewezen operatoren van de landen die zich voor 2010 bij het doelsysteem hebben aangesloten de tarieven, termijnen en voorwaarden die worden aangeboden in het kader van hun binnenlandse dienst toegankelijk maken voor de andere aangewezen operatoren van de landen die zich voor 2010 bij het doelsysteem hebben aangesloten.

4.3. De aangewezen operatoren van de landen die zich vanaf 2010 hebben aangesloten bij het doelsysteem kunnen evenwel kiezen om de voorwaarden die worden geboden in het kader van hun binnenlandse dienst op basis van wederkerigheid voor een proefperiode van twee jaar toegankelijk te maken voor een beperkt aantal aangewezen operatoren. Na deze termijn moeten zij kiezen tussen twee mogelijkheden: ophouden met de voorwaarden die worden geboden in het kader van hun binnenlandse dienst toegankelijk te maken of op dezelfde weg voortgaan en de voorwaarden die worden geboden in het kader van hun binnenlandse dienst toegankelijk maken voor alle aangewezen operatoren. Indien de aangewezen operatoren van de landen die zich vanaf 2010 hebben aangesloten bij het doelsysteem echter aan de aangewezen operatoren van de landen die zich voor 2010 hebben aangesloten bij het doelsysteem, vragen om op hen de voorwaarden toe te passen die worden aangeboden in het kader van hun binnenlandse dienst, moeten zij voor alle andere aangewezen operatoren de tarieven, termijnen en voorwaarden toegankelijk maken die worden aangeboden in het kader van hun binnenlandse dienst, onder dezelfde voorwaarden als diegene die aan de nationale klanten worden geboden.

4.4. De aangewezen operatoren van de landen die in de overgangsfase zitten, kunnen kiezen om de voorwaarden die in het kader van hun binnenlandse dienst worden geboden, niet toegankelijk te maken voor de andere aangewezen operatoren. Zij kunnen echter kiezen om de voorwaarden die worden geboden in het kader van hun binnenlandse

Deuxième Protocole additionnel à la Convention postale universelle

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle réunis en Congrès extraordinaire à Genève, vu l'article 22.3 de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont, d'un commun accord et sous réserve de l'article 25.4 de ladite Constitution, arrêté, dans le présent Protocole additionnel, les modifications ci-après à la Convention postale universelle adoptée à Istanbul le 6 octobre 2016 et modifiée à Addis-Abeba le 7 septembre 2018.

Article I

(Article 28 modifié)

Frais terminaux. Dispositions générales

1. Sous réserve des exemptions prescrites dans le Règlement, chaque opérateur désigné qui reçoit d'un autre opérateur désigné des envois de la poste aux lettres a le droit de percevoir de l'opérateur désigné expéditeur une rémunération pour les frais occasionnés par le courrier international reçu.

2. Pour l'application des dispositions concernant la rémunération des frais terminaux par leurs opérateurs désignés, les pays et territoires sont classés conformément aux listes établies à cet effet par le Congrès dans sa résolution C 7/2016, comme indiqué ci-après :

2.1. pays et territoires faisant partie du système cible avant 2010 (groupe I) ;

2.2. pays et territoires faisant partie du système cible à partir de 2010 et de 2012 (groupe II) ;

2.3. pays et territoires faisant partie du système cible à partir de 2016 (groupe III) ;

2.4. pays et territoires faisant partie du système transitoire (groupe IV).

3. Les dispositions de la présente Convention concernant le paiement des frais terminaux constituent des mesures transitoires conduisant à l'adoption d'un système de paiement tenant compte d'éléments propres à chaque pays à l'issue de la période de transition.

4. Accès au régime intérieur. Accès direct.

4.1. En principe, chaque opérateur désigné des pays ayant rejoint le système cible avant 2010 met à la disposition des autres opérateurs désignés l'ensemble des tarifs, termes et conditions qu'il offre dans son régime intérieur, dans des conditions identiques, à ses clients nationaux. Il appartient à l'opérateur désigné de destination de juger si l'opérateur désigné d'origine a rempli ou non les conditions et modalités en matière d'accès direct.

4.2. Les opérateurs désignés des pays ayant rejoint le système cible avant 2010 doivent rendre accessibles aux autres opérateurs désignés des pays ayant rejoint le système cible avant 2010 les tarifs, termes et conditions offerts dans le cadre de leur service intérieur, à des conditions identiques à celles proposées aux clients nationaux.

4.3. Les opérateurs désignés des pays ayant rejoint le système cible à compter de 2010 peuvent cependant choisir de rendre accessibles à un nombre limité d'opérateurs désignés les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur, sur une base de réciprocité, pour une période d'essai de deux ans. Passé ce délai, ils doivent choisir entre deux options : cesser de rendre accessibles les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur ou continuer dans cette voie et rendre accessibles les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur à l'ensemble des opérateurs désignés. Toutefois, si les opérateurs désignés des pays ayant rejoint le système cible à compter de 2010 demandent aux opérateurs désignés des pays ayant rejoint le système cible avant 2010 de leur appliquer les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur, ils doivent rendre accessibles à l'ensemble des autres opérateurs désignés les tarifs, termes et conditions offerts dans le cadre de leur service intérieur, à des conditions identiques à celles proposées aux clients nationaux.

4.4. Les opérateurs désignés des pays en transition peuvent choisir de ne pas rendre accessibles aux autres opérateurs désignés les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur. Ils peuvent toutefois choisir de rendre accessibles à un nombre limité d'opérateurs désignés les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur, sur une

dienst op basis van wederkerigheid voor een proefperiode van twee jaar toegankelijk te maken voor een beperkt aantal aangewezen operatoren. Na deze termijn moeten zij kiezen tussen twee mogelijkheden: ophouden met de voorwaarden die worden geboden in het kader van hun binnenlandse dienst toegankelijk te maken of op dezelfde weg voortgaan en de voorwaarden die worden geboden in het kader van hun binnenlandse dienst toegankelijk maken voor alle aangewezen operatoren.

5. De vergoeding van de eindrechten wordt gebaseerd op het leveren van een kwaliteitsvolle dienstverlening in het land van bestemming. De Raad voor Postexploitatie is bijgevolg gemachtigd om premies toe te kennen op de vergoeding die bepaald wordt in de artikelen 28*bis*, 29 en 30 om de deelname aan het controlestelsel aan te moedigen en om de aangewezen operatoren te belonen die hun kwaliteitsdoelstelling bereiken. De Raad voor Postexploitatie kan ook boetes opleggen in geval van ontoereikende kwaliteit, maar de vergoeding van de aangewezen operatoren mag niet lager zijn dan de minimumvergoeding die bepaald wordt in de artikelen 29 en 30.

6. Elke aangewezen operator mag geheel of gedeeltelijk afzien van de vergoeding waarvan sprake in punt 1.

7. M-zakken van minder dan 5 kilogram worden geacht 5 kilogram te wegen voor de vergoeding van de eindrechten. De tarieven van de eindrechten die op de M-zakken toegepast moeten worden, zijn als volgt:

- 7.1. voor 2018: 0,909 STR per kilogram;
- 7.2. voor 2019: 0,935 STR per kilogram;
- 7.3. voor 2020: 0,961 STR per kilogram;
- 7.4. voor 2021: 0,988 STR per kilogram.

8. Voor aangetekende zendingen is voorzien in een bijkomende vergoeding van 1,100 STR per zending voor 2018, van 1,200 STR per zending voor 2019, van 1,300 STR per zending voor 2020 en van 1,400 STR per zending voor 2021. Voor zendingen met aangegeven waarde is voorzien in een bijkomende vergoeding van 1,400 STR per zending voor 2018, van 1,500 STR per zending voor 2019, van 1,600 STR per zending voor 2020 en van 1,700 STR per zending voor 2021. De Raad voor Postexploitatie is gemachtigd om voor die diensten en andere aanvullende diensten premies op de vergoeding toe te kennen wanneer de verstrekte diensten extra elementen bevatten die moeten worden gespecificeerd in het Reglement.

9. Behalve een andersluidende bilaterale overeenkomst wordt in een bijkomende vergoeding van 0,5 STR per zending voorzien voor aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde zonder identificatie met een streepjescode of met een identificatie voorzien van een streepjescode die niet voldoet aan technische norm S10 van de UPU.

10. Voor de vergoeding van de eindrechten, worden de brievenpostzendingen die als massapost worden verzonden overeenkomstig de voorwaarden gespecificeerd in het Reglement, aangeduid als "massapost" en naargelang van het geval vergoed volgens de bepalingen van de artikelen 28*bis*, 29 en 30.

11. Elke aangewezen operator mag via een bilaterale of multilaterale overeenkomst andere vergoedingssystemen toepassen voor de verrekening van de rekeningen in verband met eindrechten.

12. De aangewezen operatoren kunnen facultatief niet-prioritaire post uitwisselen, waarbij een korting van 10% wordt toegestaan op het tarief van de eindrechten dat voor prioritaire post geldt.

13. De bepalingen die zijn vastgesteld tussen aangewezen operatoren van het doelsysteem zijn van toepassing op elke aangewezen operator van het overgangssysteem die verklaart dat hij zich bij het doelsysteem wil aansluiten. De Raad voor Postexploitatie kan de overgangsmaatregelen vastleggen in het Reglement. De bepalingen van het doelsysteem kunnen integraal worden toegepast op de nieuwe aangewezen operatoren van het doelsysteem die verklaren dat zij volledig aan die bepalingen willen worden onderworpen, zonder overgangsmaatregelen.

Artikel II

(Toegevoegd artikel 28*bis*)

Eindrechten. Zelfverklaring van de tarieven voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E)

1. Beginnend met de tarieven die van toepassing zijn vanaf 2021 en niettegenstaande de artikelen 29 en 30 mogen de aangewezen operatoren voor 1 juni van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de zelfverklaarde tarieven gelden, aan het Internationaal Bureau hun zelfverklaarde tarieven per zending en per kilogram, uitgedrukt in lokale munteenheid, melden, welke tijdens het volgende kalenderjaar van toepassing zijn op de brievenpostzendingen van omvangrijk

base de réciprocité, pour une période d'essai de deux ans. Passé ce délai, ils doivent choisir entre deux options : cesser de rendre accessibles les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur ou continuer dans cette voie et rendre accessibles les conditions offertes dans le cadre de leur service intérieur à l'ensemble des opérateurs désignés.

5. La rémunération des frais terminaux sera basée sur la performance en matière de qualité de service dans le pays de destination. Le Conseil d'exploitation postale sera par conséquent autorisé à accorder des primes à la rémunération indiquée aux articles 28*bis*, 29 et 30, afin d'encourager la participation au système de contrôle et pour récompenser les opérateurs désignés qui atteignent leur objectif de qualité. Le Conseil d'exploitation postale peut aussi fixer des pénalités dans le cas d'une qualité insuffisante, mais la rémunération des opérateurs désignés ne peut pas aller au-dessous de la rémunération minimale indiquée aux articles 29 et 30.

6. Tout opérateur désigné peut renoncer totalement ou partiellement à la rémunération prévue sous 1.

7. Les sacs M de moins de 5 kilogrammes sont considérés comme pesant 5 kilogrammes pour la rémunération des frais terminaux. Les taux de frais terminaux à appliquer pour les sacs M sont les suivants :

- 7.1. pour 2018 : 0,909 DTS par kilogramme ;
- 7.2. pour 2019 : 0,935 DTS par kilogramme ;
- 7.3. pour 2020 : 0,961 DTS par kilogramme ;
- 7.4. pour 2021 : 0,988 DTS par kilogramme.

8. Pour les envois recommandés, il est prévu une rémunération supplémentaire de 1,100 DTS par envoi pour 2018, de 1,200 DTS par envoi pour 2019, de 1,300 DTS par envoi pour 2020 et de 1,400 DTS par envoi pour 2021. Pour les envois avec valeur déclarée, il est prévu une rémunération supplémentaire de 1,400 DTS par envoi pour 2018, de 1,500 DTS par envoi pour 2019, de 1,600 DTS par envoi pour 2020 et de 1,700 DTS par envoi pour 2021. Le Conseil d'exploitation postale est autorisé à accorder des primes à la rémunération pour ces services et d'autres services supplémentaires lorsque les services fournis comprennent des éléments additionnels devant être spécifiés dans le Règlement.

9. Sauf accord bilatéral contraire, une rémunération supplémentaire de 0,5 DTS par envoi est prévue pour les envois recommandés et avec valeur déclarée dépourvus d'identifiant muni d'un code à barres ou revêtus d'un identifiant muni d'un code à barres non conforme à la norme technique S10 de l'UPU.

10. Pour la rémunération des frais terminaux, les envois de la poste aux lettres expédiés en nombre conformément aux conditions spécifiées dans le Règlement, sont désignés « courrier en nombre » et rémunérés d'après les dispositions prévues aux articles 28*bis*, 29 et 30, selon le cas.

11. Tout opérateur désigné peut, par accord bilatéral ou multilatéral, appliquer d'autres systèmes de rémunération pour le règlement des comptes au titre des frais terminaux.

12. Les opérateurs désignés peuvent, à titre facultatif, échanger du courrier non prioritaire en accordant une remise de 10% sur le taux de frais terminaux applicable au courrier prioritaire.

13. Les dispositions prévues entre opérateurs désignés du système cible s'appliquent à tout opérateur désigné du système transitoire déclarant vouloir adhérer au système cible. Le Conseil d'exploitation postale peut fixer les mesures transitoires dans le Règlement. Les dispositions du système cible peuvent être appliquées dans leur intégralité aux nouveaux opérateurs désignés du système cible déclarant vouloir être pleinement soumis auxdites dispositions, sans mesures transitoires.

Article II

(Article 28*bis* ajouté)

Frais terminaux. Autodéclaration des taux pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E)

1. En commençant par les taux en vigueur à partir de 2021 et nonobstant les articles 29 et 30, les opérateurs désignés peuvent notifier au Bureau international, avant le 1^{er} juin de l'année précédant celle d'application des taux autodéclarés, leurs taux autodéclarés par envoi et par kilogramme, exprimés dans la devise locale, qui s'appliquent durant l'année civile suivante aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E). Le Bureau

formaat (E) en op pakjes (E). Het Internationaal Bureau zet jaarlijks de zelfverkleerde tarieven die eraan zijn gemeld, om in STR. Om de tarieven in STR te berekenen gebruikt het Internationaal Bureau de gemiddelde maandelijks wisselkoers die wordt vastgesteld op basis van de gegevens die opgetekend zijn tussen 1 januari en 31 mei van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van toepassing van de zelfverkleerde tarieven. De aldus verkregen tarieven worden uiterlijk op 1 juli van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van toepassing van de zelfverkleerde tarieven via een omzendbrief van het Internationaal Bureau meegedeeld. Elke verwijzing naar de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en naar pakjes (E) of naar de berekening van de tarieven die op die zendingen van toepassing zijn in de Conventie of in het Reglement ervan, verwijst, als daar reden toe is, naar de zelfverkleerde tarieven voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E). Bovendien deelt elke aangewezen operator aan het Internationaal Bureau zijn binnenlandse tarieven die van toepassing zijn op gelijkwaardige diensten mee ten behoeve van de berekening van de gepaste maximumtarieven.

1.1. Onder voorbehoud van de bepalingen onder de punten 1.2 en 1.3, geldt voor de zelfverkleerde tarieven het volgende:

1.1.1. zij mogen voor een zending van formaat E met een gemiddeld gewicht van 158 gram, niet hoger zijn dan de landspecifieke maximumtarieven berekend overeenkomstig de bepalingen van punt 1.2;

1.1.2. ze zijn gebaseerd op 70% of op het toepasselijke percentage vermeld in punt 6ter van het bedrag van het binnenlandse tarief dat geldt voor een enkelstukzending gelijkwaardig aan een brievenpostzending van omvangrijk formaat (E) of aan een pakje (E) zoals voorgesteld door de aangewezen operator in het kader van zijn binnenlandse dienst en van kracht op 1 juni van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de zelfverkleerde tarieven gelden;

1.1.3. ze zijn gebaseerd op de binnenlandse tarieven die gelden voor een enkelstukzending die onder de binnenlandse dienstverlening van de aangewezen operator valt en die de maximale afmetingen qua grootte en vorm heeft die gedefinieerd zijn voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E);

1.1.4. ze worden meegedeeld aan alle aangewezen operatoren;

1.1.5. ze zijn enkel van toepassing op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E);

1.1.6. ze zijn van toepassing op alle stromen van brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en van pakjes (E), behalve op de stromen van brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en van pakjes (E) die afkomstig zijn van de landen van het overgangssysteem en bestemd zijn voor de landen van het doelsysteem en tussen de landen van het overgangssysteem, als de poststromen niet meer dan 100 ton per jaar bedragen;

1.1.7. ze zijn van toepassing op alle stromen van brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en van pakjes (E), behalve op de stromen van brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en van pakjes (E) tussen landen die zich in 2010, in 2012 of in 2016 bij het doelsysteem hebben aangesloten en die van die landen afkomstig zijn en bestemd zijn voor de landen die zich voor 2010 bij het doelsysteem hebben aangesloten, als de poststromen niet meer dan 25 ton per jaar bedragen.

1.2. De zelfverkleerde tarieven per zending en per kilogram die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) mogen niet hoger zijn dan de landspecifieke maximumtarieven die worden bepaald via lineaire regressie van 11 punten overeenkomend met 70% of met het toepasselijke percentage vermeld in punt 6ter van het bedrag van de tarieven die gelden voor een prioritaire enkelstukzending van de diensten van het binnenlandse regime die gelijkwaardig zijn aan die welke van toepassing zijn op de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) of op pakjes (E) van 20, 35, 75, 175, 250, 375, 500, 750, 1000, 1500 en 2000 gram, zonder belastingen.

1.2.1. Om te bepalen of de zelfverkleerde tarieven de maximumtarieven overschrijden, wordt een verificatie uitgevoerd waarbij de gemiddelde inkomsten op basis van de standaardstelling van 1 kilogram brievenpost op mondiaal niveau berekend wordt en het feit in aanmerking wordt genomen dat een zending van formaat E 158 gram weegt. Indien de zelfverkleerde tarieven de maximumtarieven overschrijden voor een zending van formaat E waarvan het gemiddelde gewicht 158 gram bedraagt, gelden de maximumtarieven per zending en per kilogram; de aangewezen operator in kwestie kan ook ervoor kiezen om zijn zelfverkleerde tarieven te verlagen tot een niveau dat voldoet aan de bepalingen van punt 1.2.

international convertit chaque année en DTS les taux autodéclarés qui lui ont été communiqués. Pour calculer les taux en DTS, le Bureau international utilise le taux de change mensuel moyen établi sur la base des données relevées entre le 1^{er} janvier et le 31 mai de l'année précédant l'année d'application des taux autodéclarés. Les taux ainsi obtenus sont communiqués, par voie de circulaire du Bureau international, au plus tard le 1^{er} juillet de l'année précédant l'année d'application des taux autodéclarés. Toute référence aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ou au calcul des taux applicables à ces envois dans la Convention ou son Règlement renvoie, s'il y a lieu, aux taux autodéclarés pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E). Par ailleurs, chaque opérateur désigné communique au Bureau international ses tarifs intérieurs applicables à des services équivalents aux fins du calcul des taux plafonds appropriés.

1.1. Sous réserve des dispositions sous 1.2 et 1.3, les taux autodéclarés :

1.1.1. pour un envoi de format E d'un poids moyen de 158 grammes, ne peuvent pas être supérieurs aux taux plafonds spécifiques aux pays calculés conformément aux dispositions prévues sous 1.2 ;

1.1.2. sont fondés sur 70% ou sur le pourcentage applicable indiqué sous 6ter du montant du tarif intérieur applicable à un envoi unique équivalent à un envoi de la poste aux lettres de format encombrant (E) ou à un petit paquet (E) tel que proposé par l'opérateur désigné dans le cadre de son service intérieur et en vigueur au 1^{er} juin de l'année précédant l'année d'application des taux autodéclarés ;

1.1.3. sont fondés sur les tarifs intérieurs en vigueur pour un envoi unique relevant du service intérieur de l'opérateur désigné ayant les dimensions maximales de taille et de forme définies pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ;

1.1.4. sont communiqués à l'ensemble des opérateurs désignés ;

1.1.5. sont applicables uniquement aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ;

1.1.6. sont applicables à l'ensemble des flux d'envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et de petits paquets (E), sauf aux flux d'envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et de petits paquets (E) provenant des pays du système transitoire et destinés aux pays du système cible et entre les pays du système transitoire, si les flux de courrier ne dépassent pas 100 tonnes par an ;

1.1.7. sont applicables à l'ensemble des flux d'envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et de petits paquets (E), sauf aux flux d'envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et de petits paquets (E) entre les pays ayant rejoint le système cible en 2010, en 2012 ou en 2016 et provenant de ces pays et destinés aux pays ayant rejoint le système cible avant 2010, si les flux de courrier ne dépassent pas 25 tonnes par an.

1.2. Les taux autodéclarés par envoi et par kilogramme applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ne peuvent pas être supérieurs aux taux plafonds spécifiques aux pays déterminés par régression linéaire de 11 points correspondant à 70% ou au pourcentage applicable indiqué sous 6ter du montant des tarifs applicables à un envoi unique prioritaire des services du régime intérieur équivalents à ceux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) ou aux petits paquets (E) de 20, 35, 75, 175, 250, 375, 500, 750, 1000, 1500 et 2000 grammes, hors taxes.

1.2.1. Pour déterminer si les taux autodéclarés dépassent les taux plafonds, une vérification est réalisée en calculant le revenu moyen sur la base de la composition type de 1 kilogramme de courrier au niveau mondial et en considérant qu'un envoi de format E pèse 158 grammes. Si les taux autodéclarés dépassent les taux plafonds pour un envoi de format E dont le poids moyen est de 158 grammes, les taux plafonds par envoi et par kilogramme s'appliquent ; l'opérateur désigné en question peut également choisir d'abaisser ses taux autodéclarés à un niveau conforme aux dispositions prévues sous 1.2.

1.2.2. Indien op de pakketten verschillende binnenlandse tarieven van toepassing zijn naargelang van de dikte ervan, wordt het laagste binnenlandse tarief gehanteerd voor de zendingen tot 250 gram en wordt het hoogste binnenlandse tarief gehanteerd voor zendingen van meer dan 250 gram.

1.2.3. Indien tarieven per zone van toepassing zijn voor een gelijkwaardige binnenlandse dienst, wordt het mediane tarief zoals gespecificeerd in het Reglement gehanteerd en worden de binnenlandse tarieven voor de niet-aangrenzende zones uitgesloten van de berekening van het mediane tarief. Anders mag het per zone te hanteren tarief worden berekend op basis van de gewogen werkelijke gemiddelde afstand die door de binnenkomende brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) wordt afgelegd (voor het meest recente kalenderjaar).

1.2.4. Indien in de gelijkwaardige binnenlandse dienst en het overeenkomstige tarief extra dienstelementen vervat zitten die geen deel uitmaken van de basisdienst, namelijk tracking, afgifte tegen handtekening en verzekering, en indien dergelijke elementen zich uitstrekken over alle gewichten vermeld onder punt 1.2, dan wordt het laagste van de overeenstemmende aanvullende binnenlandse tarieven, de toeslag of het indicatieve tarief dat vermeld wordt in de Akten van de Vereniging, afgetrokken van het binnenlandse tarief. De totale vermindering voor alle extra dienstelementen mag niet hoger zijn dan 25% van het binnenlandse tarief.

1.3. Indien de landspecifieke maximumtarieven die berekend worden overeenkomstig de bepalingen van punt 1.2, inkomsten berekend voor een zending van formaat E dat 158 gram weegt opbrengen die lager zijn dan de inkomsten berekend voor eenzelfde zending van soortgelijk gewicht op basis van de hieronder gespecificeerde tarieven, dan mogen de zelfverklearde tarieven niet hoger zijn dan de volgende tarieven:

- 1.3.1. voor 2020: 0,614 STR per zending en 1,381 STR per kilogram;
- 1.3.2. voor 2021: 0,645 STR per zending en 1,450 STR per kilogram;
- 1.3.3. voor 2022: 0,677 STR per zending en 1,523 STR per kilogram;
- 1.3.4. voor 2023: 0,711 STR per zending en 1,599 STR per kilogram;
- 1.3.5. voor 2024: 0,747 STR per zending en 1,679 STR per kilogram;
- 1.3.6. voor 2025: 0,784 STR per zending en 1,763 STR per kilogram.

1.4. Alle bijkomende voorwaarden en procedures voor de zelfverklaring van de tarieven die van toepassing zijn op de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) worden vermeld in het Reglement. Alle andere bepalingen van het Reglement in verband met de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en de pakjes (E) zijn van toepassing op de zelfverklearde tarieven voor zover ze niet in strijd zijn met dit artikel.

1.5. De aangewezen operatoren van de landen van het overgangssysteem mogen zelfverklearde tarieven toepassen op basis van de steekproeftrekking van hun binnenkomende stromen.

2. Rekening houdende met de maximumtarieven vastgesteld in punt 1.2 mogen de meegedeelde zelfverklearde tarieven niet hoger zijn dan de maximale inkomsten die bepaald zijn voor de jaren 2021 tot 2025, namelijk:

2.1. voor 2021: de inkomsten berekend op basis van de zelfverklearde tarieven worden zo vastgesteld dat ze overeenstemmen hetzij met de landspecifieke maximumtarieven, hetzij met de inkomsten van 2020 verhoogd met 15% voor een zending van formaat E van 158 gram, waarbij de laagste waarde in aanmerking wordt genomen;

2.2. voor 2022: de inkomsten berekend op basis van de zelfverklearde tarieven worden zo vastgesteld dat ze overeenstemmen hetzij met de landspecifieke maximumtarieven, hetzij met de inkomsten van 2021 verhoogd met 15% voor een zending van formaat E van 158 gram, waarbij de laagste waarde in aanmerking wordt genomen;

2.3. voor 2023: de inkomsten berekend op basis van de zelfverklearde tarieven worden zo vastgesteld dat ze overeenstemmen hetzij met de landspecifieke maximumtarieven, hetzij met de inkomsten van 2022 verhoogd met 16% voor een zending van formaat E van 158 gram, waarbij de laagste waarde in aanmerking wordt genomen;

2.4. voor 2024: de inkomsten berekend op basis van de zelfverklearde tarieven worden zo vastgesteld dat ze overeenstemmen hetzij met de landspecifieke maximumtarieven, hetzij met de inkomsten van 2023 verhoogd met 16% voor een zending van formaat E van 158 gram, waarbij de laagste waarde in aanmerking wordt genomen;

2.5. voor 2025: de inkomsten berekend op basis van de zelfverklearde tarieven worden zo vastgesteld dat ze overeenstemmen hetzij met de landspecifieke maximumtarieven, hetzij met de inkomsten van 2024 verhoogd met 17% voor een zending van formaat E van 158 gram, waarbij de laagste waarde in aanmerking wordt genomen.

1.2.2. Si de multiples tarifs intérieurs sont applicables aux paquets selon leur épaisseur, le tarif intérieur le plus bas est utilisé pour les envois jusqu'à 250 grammes et le tarif intérieur le plus élevé est utilisé pour les envois supérieurs à 250 grammes.

1.2.3. Si des tarifs par zone s'appliquent pour un service intérieur équivalent, le tarif médian tel que spécifié dans le Règlement est utilisé et les tarifs intérieurs pour les zones non contiguës sont exclus du calcul du tarif médian. Autrement, le tarif par zone à utiliser peut être calculé en se fondant sur la distance moyenne réelle pondérée parcourue par les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) arrivants (pour l'année civile la plus récente).

1.2.4. Si le service intérieur équivalent et le tarif correspondant intègrent des éléments de service supplémentaires ne faisant pas partie du service de base, à savoir le suivi, la remise contre signature et l'assurance, et que de tels éléments sont étendus à l'ensemble des poids listés sous 1.2, le plus bas des tarifs intérieurs supplémentaires correspondants, le taux supplémentaire ou le taux indicatif figurant dans les Actes de l'Union est déduit du tarif intérieur. La déduction totale pour l'ensemble des éléments de service supplémentaires ne peut pas dépasser 25% du tarif intérieur.

1.3. Si les taux plafonds spécifiques aux pays calculés conformément aux dispositions prévues sous 1.2 génèrent un revenu calculé pour un envoi de format E pesant 158 grammes inférieur au revenu calculé pour un même envoi de poids similaire sur la base des taux spécifiés ci-dessous, les taux autodéclarés ne peuvent pas être supérieurs aux taux suivants :

- 1.3.1. pour 2020 : 0,614 DTS par envoi et 1,381 DTS par kilogramme ;
- 1.3.2. pour 2021 : 0,645 DTS par envoi et 1,450 DTS par kilogramme ;
- 1.3.3. pour 2022 : 0,677 DTS par envoi et 1,523 DTS par kilogramme ;
- 1.3.4. pour 2023 : 0,711 DTS par envoi et 1,599 DTS par kilogramme ;
- 1.3.5. pour 2024 : 0,747 DTS par envoi et 1,679 DTS par kilogramme ;
- 1.3.6. pour 2025 : 0,784 DTS par envoi et 1,763 DTS par kilogramme.

1.4. Toutes conditions et procédures supplémentaires pour l'autodéclaration des taux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) sont énoncées dans le Règlement. Toutes les autres dispositions du Règlement relatives aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) s'appliquent aux taux autodéclarés, dans la mesure où elles ne sont pas contradictoires avec le présent article.

1.5. Les opérateurs désignés des pays du système transitoire peuvent appliquer des taux autodéclarés sur la base de l'échantillonnage de leurs flux arrivants.

2. Tout en tenant compte des taux plafonds fixés sous 1.2, les taux autodéclarés communiqués ne peuvent pas être plus élevés que le revenu maximal défini pour les années 2021 à 2025, à savoir :

2.1. pour 2021 : le revenu calculé sur la base des taux autodéclarés est fixé de manière à correspondre soit aux taux plafonds spécifiques aux pays, soit au revenu de 2020 augmenté de 15% pour un envoi de format E de 158 grammes, la valeur la plus basse étant retenue ;

2.2. pour 2022 : le revenu calculé sur la base des taux autodéclarés est fixé de manière à correspondre soit aux taux plafonds spécifiques aux pays, soit au revenu de 2021 augmenté de 15% pour un envoi de format E de 158 grammes, la valeur la plus basse étant retenue ;

2.3. pour 2023 : le revenu calculé sur la base des taux autodéclarés est fixé de manière à correspondre soit aux taux plafonds spécifiques aux pays, soit au revenu de 2022 augmenté de 16% pour un envoi de format E de 158 grammes, la valeur la plus basse étant retenue ;

2.4. pour 2024 : le revenu calculé sur la base des taux autodéclarés est fixé de manière à correspondre soit aux taux plafonds spécifiques aux pays, soit au revenu de 2023 augmenté de 16% pour un envoi de format E de 158 grammes, la valeur la plus basse étant retenue ;

2.5. pour 2025 : le revenu calculé sur la base des taux autodéclarés est fixé de manière à correspondre soit aux taux plafonds spécifiques aux pays, soit au revenu de 2024 augmenté de 17% pour un envoi de format E de 158 grammes, la valeur la plus basse étant retenue.

3. Wat betreft de tarieven die van toepassing zijn in 2021 en de jaren daarna, mag de verhouding tussen het zelfverklaarde tarief per zending en het zelfverklaarde tarief per kilogram niet met meer dan vijf procentpunten opwaarts of neerwaarts verschillen in vergelijking met de verhouding van het voorgaande jaar. Voor de aangewezen operatoren die zelf hun tarieven verklaren overeenkomstig de bepalingen van punt *6bis* of die deze tarieven op wederzijdse basis toepassen overeenkomstig de bepalingen van punt *6quater*, is de in 2020 van kracht zijnde verhouding gebaseerd op de zelfverklaarde tarieven per zending en de zelfverklaarde tarieven per kilogram die vastgelegd zijn vanaf 1 juli 2020.

4. De aangewezen operatoren die ervoor kiezen hun tarieven niet zelf te verklaren volgens de bepalingen van dit artikel passen ten volle de bepalingen van de artikelen 29 en 30 toe.

5. Als een aangewezen operator die ervoor gekozen heeft om zelf voor een gegeven kalenderjaar zijn tarieven te verklaren die van toepassing zijn op de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E), geen andere zelfverklaarde tarieven meedeelt voor het volgende jaar, blijven de bestaande zelfverklaarde tarieven van toepassing, tenzij ze niet voldoen aan de voorwaarden die in dit artikel vermeld zijn.

6. Het Internationaal Bureau moet door de betreffende aangewezen operator op de hoogte worden gebracht van elke verlaging van de binnenlandse tarieven die vermeld zijn in dit artikel.

6bis. Met ingang van 1 juli 2020 en in afwijking van de bepalingen onder punt 1 en 2 mag een aangewezen operator van een lidstaat waarvan het totaal van de jaarlijkse volumes van binnenkomende brievenpostzendingen meer dan 75.000 ton bedroeg in 2018 (volgens de officiële inlichtingen ter zake verzonden naar het Internationaal Bureau of volgens alle andere officieel beschikbare en door het Internationaal Bureau geëvalueerde informatie) zelf zijn tarieven verklaren voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E), behalve voor de brievenpoststromen waarvan sprake is in de punten 1.1.6 en 1.1.7. De betreffende aangewezen operator heeft ook het recht om de in punt 2 beschreven limieten voor de stijging van de inkomsten voor de poststromen naar, vanuit en tussen zijn land en andere landen niet toe te passen.

6ter. Als een overheid die bevoegd is voor het toezicht op de aangewezen operator die de hierboven onder punt *6bis* vermelde optie toepast, bepaalt dat voor de dekking van de totaliteit van de kosten voor behandeling en bezorging van de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en van pakjes (E), het zelfverklaarde tarief van de aangewezen operator dat na 2020 van toepassing is, gebaseerd moet zijn op een kosten-tariefverhouding van boven 70% van het bedrag van het binnenlandse tarief dat van toepassing is op een enkelstukzending, dan mag de kosten-tariefverhouding voor die aangewezen operator hoger zijn dan 70%, onder voorbehoud dat de toe te passen kosten-tariefverhouding niet meer dan een procentpunt hoger is dan de hoogste waarde van 70% of de kosten-tariefverhouding die gebruikt wordt voor de berekening van de momenteel geldende zelfverklaarde tarieven, zonder 80% te overschrijden en op voorwaarde dat de operator in kwestie alle aanvullende inlichtingen verzendt samen met zijn in punt 1 vermelde kennisgeving aan het Internationaal Bureau. Indien een aangewezen operator zijn kosten-tariefverhouding verhoogt op basis van een dergelijke beslissing van de bevoegde overheid, dan meldt hij die verhouding aan het Internationaal Bureau voor publicatie uiterlijk op 1 maart van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin die verhouding toegepast wordt. Andere specificaties met betrekking tot de kosten en inkomsten die gebruikt moeten worden voor de berekening van de specifieke kosten-tariefverhouding worden vermeld in het Reglement.

6quater. Wanneer een aangewezen operator van een lidstaat zich beroept op de bepalingen van punt *6bis*, mogen alle andere overeenstemmende aangewezen operatoren, buiten die van de landen waarvan de poststromen worden vermeld in de punten 1.1.6 en 1.1.7, hetzelfde doen ten aanzien van de voormelde aangewezen operator.

6quinquies. Elke aangewezen operator die zich beroept op de mogelijkheid van punt *6bis*, moet in het kalenderjaar waarin de aanvankelijke tarieven van kracht worden, gedurende vijf opeenvolgende jaren (te rekenen vanaf het kalenderjaar waarin de voormelde optie onder *6bis* toegepast wordt) kosten betalen aan de Vereniging voor een bedrag van 8 miljoen CHF per jaar, d.i. een totaal van 40 miljoen CHF. Na afloop van die periode van vijf jaar wordt geen verdere betaling gevraagd voor de zelfverklaring van de tarieven overeenkomstig deze paragraaf.

6quinquies.1. De voormelde kosten worden uitsluitend toegewezen volgens de methode hierna: 16 miljoen CHF wordt toegewezen aan een vastgelegd fonds van de Vereniging voor de uitvoering van projecten betreffende de uitwisseling van voorafgaande elektronische data en de

3. Concernant les taux applicables en 2021 et les années suivantes, le ratio entre le taux autodéclaré par envoi et le taux autodéclaré par kilogramme ne peut pas varier à la hausse ou à la baisse de plus de cinq points de pourcentage par rapport au ratio de l'année précédente. Pour les opérateurs désignés qui autodéclarent leurs taux conformément aux dispositions sous *6bis* ou qui appliquent ces taux sur une base réciproque conformément aux dispositions sous *6quater*, le ratio en vigueur en 2020 se base sur les taux autodéclarés par envoi et les taux autodéclarés par kilogramme fixés à compter du 1^{er} juillet 2020.

4. Les opérateurs désignés choisissant de ne pas autodéclarer leurs taux selon les dispositions du présent article appliquent pleinement les dispositions des articles 29 et 30.

5. Si un opérateur désigné ayant choisi d'autodéclarer ses taux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) pour une année civile donnée ne communique pas des taux autodéclarés différents pour l'année suivante, les taux autodéclarés existants continuent de s'appliquer, sauf s'ils ne satisfont pas aux conditions énoncées dans cet article.

6. Le Bureau international doit être informé par l'opérateur désigné concerné de toute diminution des tarifs intérieurs mentionnés dans le présent article.

6bis. Avec effet au 1^{er} juillet 2020, et par dérogation aux dispositions sous 1 et 2, un opérateur désigné d'un Pays-membre dont le total des volumes annuels d'envois de la poste aux lettres arrivants a dépassé 75 000 tonnes en 2018 (selon les renseignements officiels en la matière transmis au Bureau international ou selon toute autre information officiellement disponible et évaluée par le Bureau international) peut autodéclarer ses taux pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E), sauf pour les flux de la poste aux lettres mentionnés sous 1.1.6 et 1.1.7. L'opérateur désigné concerné a également le droit de ne pas appliquer les limites d'augmentation de revenus décrites sous 2 pour les flux de courrier vers, depuis et entre son pays et tout autre pays.

6ter. Si une autorité compétente pour la supervision de l'opérateur désigné qui applique l'option susmentionnée sous *6bis* détermine que, pour couvrir la totalité des coûts de traitement et de distribution des envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et des petits paquets (E), le taux autodéclaré de l'opérateur désigné applicable au-delà de 2020 doit être basé sur un ratio coût/tarif supérieur à 70% du montant du tarif intérieur applicable à un envoi unique, alors le ratio coût/tarif pour cet opérateur désigné peut dépasser 70%, sous réserve que le ratio coût/tarif à appliquer ne dépasse pas de plus d'un point de pourcentage la valeur la plus élevée entre 70% et le ratio coût/tarif utilisé pour le calcul des taux autodéclarés applicables actuellement, sans être supérieur à 80% et à condition que l'opérateur en question transmette tous les renseignements complémentaires avec sa notification au Bureau international prévue sous 1. Si un opérateur désigné augmente son ratio coût/tarif sur la base d'une telle décision de l'autorité compétente, alors il notifie au Bureau international ce ratio, pour publication au plus tard le 1^{er} mars de l'année précédant l'année d'application du ratio. D'autres spécifications relatives aux coûts et aux revenus à utiliser pour le calcul du ratio coût/tarif spécifique sont indiquées dans le Règlement.

6quater. Quand un opérateur désigné d'un Pays-membre invoque les dispositions sous *6bis*, tous les autres opérateurs désignés correspondants, autres que ceux des pays dont les flux sont mentionnés sous 1.1.6 et 1.1.7, peuvent faire de même à l'égard de l'opérateur désigné susmentionné.

6quinquies. Tout opérateur désigné qui invoque la possibilité indiquée sous *6bis* doit, dans l'année civile d'entrée en vigueur des taux initiaux, payer des frais à l'Union, durant cinq années consécutives (à compter de l'année civile d'application de l'option susmentionnée sous *6bis*), de 8 millions de CHF par an, soit un total de 40 millions de CHF. Aucun autre paiement n'est prévu pour l'autodéclaration des taux conformément à ce paragraphe au terme de cette période de cinq ans.

6quinquies.1. Les frais susmentionnés sont exclusivement alloués selon la méthodologie suivante: 16 millions de CHF sont alloués à un fonds affecté de l'Union pour la mise en œuvre de projets concernant l'échange de données électroniques préalables et la sécurité postale,

postale veiligheid, volgens de voorwaarden van een akkoordverklaring gesloten tussen de betreffende aangewezen operator en de Vereniging, en 24 miljoen CHF wordt toegevoegd aan een vastgelegd fonds van de Vereniging om de langetermijnverbintenissen van de Vereniging te financieren, zoals die gedefinieerd zijn door de Administratieve Raad, volgens de voorwaarden van een akkoordverklaring gesloten tussen de betreffende aangewezen operator en de Vereniging.

6quinquies.2. De kosten die onder deze paragraaf zijn bepaald, zijn niet van toepassing op de aangewezen operatoren van de lidstaten die op een wederzijdse basis zelfverklaarde tarieven toepassen volgens de bepalingen van *6quater* wegens de keuze van een andere aangewezen operator om zelf zijn tarieven te verklaren overeenkomstig de bepalingen van punt *6bis*.

6quinquies.3. De aangewezen operator die de kosten betaalt, deelt elk jaar aan het Internationaal Bureau mee hoe de jaarlijkse 8 miljoen CHF moet worden verdeeld, op voorwaarde dat de vijf jaarlijkse stortingen worden verdeeld zoals hierboven bepaald, overeenkomstig de betreffende akkoordverklaring. Een aangewezen operator die ervoor kiest zelf zijn tarieven te verklaren overeenkomstig de bepalingen onder *6bis* wordt naar behoren ingelicht over de uitgaven met betrekking tot de overeenkomstig deze paragraaf betaalde kosten, volgens de voorwaarden van de akkoordverklaring die gesloten is tussen de betreffende aangewezen operator en de Vereniging.

6sexies. Indien een aangewezen operator ervoor kiest zelf zijn tarieven te verklaren overeenkomstig de bepalingen onder *6bis*, of indien een aangewezen operator op wederzijdse basis een zelfverklaard tarief toepast overeenkomstig de bepalingen van punt *6quater*, dan zou deze aangewezen operator, bij de invoering van die tarieven, moeten overwegen om aan de aangewezen operatoren van herkomst van de lidstaten van de UPU, op een niet-discriminerende basis, kosten mee te delen die verhoudingsgewijs aangepast zijn aan het volume en aan de afstand, in de mate van het mogelijke, en reeds gepubliceerd zijn in het kader van de binnenlandse dienst van het land van bestemming voor soortgelijke diensten, krachtens een bilateraal en wederzijds aanvaardbaar handelsakkoord, volgens de regels van de nationale regelgevende instantie.

7. Op dit artikel is geen enkel voorbehoud van toepassing.

Artikel III

(Gewijzigd artikel 29)

Eindrechten. Bepalingen van toepassing op de poststromen tussen de aangewezen operatoren van de landen van het doelsysteem

1. De vergoeding voor brievenpostzendingen, met inbegrip van massapost, met uitsluiting van M-zakken en van HBIA-zendingen, wordt vastgesteld op grond van de toepassing van de tarieven per zending en per kilogram die de kosten van de behandeling in het land van bestemming weerspiegelen. De tarieven die van toepassing zijn op prioritaire zendingen van het binnenlandse stelsel die onder de universele dienst vallen, dienen als referentie voor de berekening van de tarieven van de eindrechten.

2. De tarieven van de eindrechten van het doelsysteem worden berekend, rekening houdend met de classificatie van de zendingen volgens hun omvang (formaat), volgens de bepalingen vermeld in artikel 17.5, indien dit van toepassing is in de binnenlandse dienst.

3. De aangewezen operatoren van het doelsysteem wisselen per formaat gescheiden brievenmalen uit overeenkomstig de voorwaarden die gespecificeerd zijn in het Reglement.

4. De vergoeding voor de HBIA-zendingen geschiedt volgens de relevante bepalingen van het Reglement.

5. De tarieven per zending en per kilogram zijn gescheiden voor de brievenpostzendingen van klein formaat (P) en van groot formaat (G) en voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en de pakjes (E). Ze worden berekend op basis van 70% van de tarieven voor een brievenpostzending van klein formaat van 20 gram (P) en voor een brievenpostzending van groot formaat van 175 gram (G), zonder btw en andere tarieven. Voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) worden ze berekend op basis van de tarieven voor de zendingen van formaat P en van formaat G van 375 gram, zonder btw en andere tarieven.

6. De Raad voor Postexploitatie definieert de voorwaarden die van toepassing zijn voor de berekening van de tarieven alsook de operationele, statistische en boekhoudkundige procedures die nodig zijn voor de uitwisseling van per formaat gescheiden brievenmalen.

7. Behalve voor de tarieven van de eindrechten die in 2020 van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E), leiden de tarieven toegepast op de stromen tussen de landen van het doelsysteem in de loop van een gegeven jaar niet tot een

selon les termes d'une lettre d'accord conclue entre l'opérateur désigné concerné et l'Union, et 24 millions de CHF sont alloués à un fonds affecté de l'Union pour financer les engagements à long terme de l'Union, tels que définis par le Conseil d'administration, selon les termes d'une lettre d'accord conclue entre l'opérateur désigné concerné et l'Union.

6quinquies.2. Les frais prévus sous ce paragraphe ne s'appliquent pas aux opérateurs désignés des Pays-membres qui appliquent des taux autodéclarés sur une base réciproque selon les dispositions sous *6quater* en raison du choix d'un autre opérateur désigné d'autodéclarer ses taux conformément aux dispositions sous *6bis*.

6quinquies.3. L'opérateur désigné qui paie les frais indique chaque année au Bureau international comment répartir les 8 millions de CHF annuels, à condition que les cinq versements annuels soient répartis comme défini plus haut, conformément à la lettre d'accord concernée. Un opérateur désigné qui choisit d'autodéclarer ses taux conformément aux dispositions sous *6bis* est dûment informé des dépenses relatives aux frais versés conformément à ce paragraphe, selon les termes de la lettre d'accord conclue entre l'opérateur désigné concerné et l'Union.

6sexies. Si un opérateur désigné choisit d'autodéclarer ses taux conformément aux dispositions sous *6bis*, ou si un opérateur désigné applique sur une base réciproque un taux autodéclaré conformément aux dispositions sous *6quater*, cet opérateur désigné devrait, au moment d'introduire ces taux, envisager de communiquer aux opérateurs désignés d'origine des Pays-membres de l'UPU, sur une base non discriminatoire, des frais proportionnellement ajustés au volume et à la distance, dans la mesure du possible, et déjà publiés dans le cadre du service intérieur du pays de destination pour des services équivalents, en vertu d'un accord commercial bilatéral réciproquement acceptable, selon les règles de l'autorité nationale de régulation.

7. Aucune réserve n'est applicable à cet article.

Article III

(Article 29 modifié)

Frais terminaux. Dispositions applicables aux flux de courrier entre les opérateurs désignés des pays du système cible

1. La rémunération pour les envois de la poste aux lettres, y compris le courrier en nombre, à l'exclusion des sacs M et des envois CCRI, est établie d'après l'application des taux par envoi et par kilogramme reflétant les coûts de traitement dans le pays de destination. Les taxes applicables aux envois prioritaires du régime intérieur qui entrent dans le cadre du service universel servent de références pour le calcul des taux de frais terminaux.

2. Les taux de frais terminaux du système cible sont calculés en tenant compte de la classification des envois en fonction de leur taille (format), d'après les dispositions spécifiées à l'article 17.5, si cela s'applique au service intérieur.

3. Les opérateurs désignés du système cible échangent des dépêches séparées par format conformément aux conditions spécifiées dans le Règlement.

4. La rémunération pour les envois CCRI s'effectue selon les dispositions pertinentes du Règlement.

5. Les taux par envoi et par kilogramme sont séparés pour les envois de la poste aux lettres de petit format (P) et de grand format (G) et pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E). Ils sont calculés sur la base de 70% des taxes pour un envoi de la poste aux lettres de petit format de 20 grammes (P) et pour un envoi de la poste aux lettres de grand format de 175 grammes (G), hors T.V.A. et autres taxes. Pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E), ils sont calculés sur la base des taux pour les envois de format P et de format G à 375 grammes, hors T.V.A. et autres taxes.

6. Le Conseil d'exploitation postale définit les conditions qui s'appliquent pour le calcul des taux ainsi que les procédures opérationnelles, statistiques et comptables nécessaires pour l'échange de dépêches séparées par format.

7. Sauf pour les taux de frais terminaux applicables en 2020 aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E), les taux appliqués aux flux entre les pays du système cible au cours d'une année donnée n'entraînent pas d'augmentation des

verhoging van de inkomsten uit de eindrechten met meer dan 13% voor een brievenpostzending van formaat P en van formaat G die 37,6 gram weegt en voor een zending van formaat E van 375 gram, ten opzichte van het voorgaande jaar.

8. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die vóór 2010 tot het doelsysteem toegetreden zijn, mogen voor de brievenpostzendingen van klein formaat (P) en van groot formaat (G) niet hoger zijn dan:

- 8.1. voor 2018: 0,331 STR per zending en 2,585 STR per kilogram;
- 8.2. voor 2019: 0,341 STR per zending en 2,663 STR per kilogram;
- 8.3. voor 2020: 0,351 STR per zending en 2,743 STR per kilogram;
- 8.4. voor 2021: 0,362 STR per zending en 2,825 STR per kilogram.

9. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die vóór 2010 tot het doelsysteem toegetreden zijn, mogen voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) niet hoger zijn dan:

- 9.1. voor 2018: 0,705 STR per zending en 1,584 STR per kilogram;
- 9.2. voor 2019: 0,726 STR per zending en 1,632 STR per kilogram;
- 9.3. voor 2020: 0,762 STR per zending en 1,714 STR per kilogram;
- 9.4. voor 2021: 0,785 STR per zending en 1,765 STR per kilogram.

10. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die vóór 2010, in 2010, in 2012 of in 2016 tot het doelsysteem toegetreden zijn, mogen voor de brievenpostzendingen van klein formaat (P) en van groot formaat (G) niet lager zijn dan de waarden die hieronder worden opgegeven:

- 10.1. voor 2018: 0,227 STR per zending en 1,774 STR per kilogram;
- 10.2. voor 2019: 0,233 STR per zending en 1,824 STR per kilogram;
- 10.3. voor 2020: 0,240 STR per zending en 1,875 STR per kilogram;
- 10.4. voor 2021: 0,247 STR per zending en 1,928 STR per kilogram.

11. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die vóór 2010, in 2010, in 2012 of in 2016 tot het doelsysteem toegetreden zijn, mogen voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en voor pakjes (E) niet lager zijn dan de waarden die hieronder worden opgegeven:

- 11.1. voor 2018: 0,485 STR per zending en 1,089 STR per kilogram;
- 11.2. voor 2019: 0,498 STR per zending en 1,120 STR per kilogram;
- 11.3. voor 2020: 0,614 STR per zending en 1,381 STR per kilogram;
- 11.4. voor 2021: 0,645 STR per zending en 1,450 STR per kilogram;
- 11.5. voor 2022: 0,677 STR per zending en 1,523 STR per kilogram;
- 11.6. voor 2023: 0,711 STR per zending en 1,599 STR per kilogram;
- 11.7. voor 2024: 0,747 STR per zending en 1,679 STR per kilogram;
- 11.8. voor 2025: 0,784 STR per zending en 1,763 STR per kilogram.

12. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die sedert 2010 en 2012 deel uitmaken van het doelsysteem en tussen deze landen en die welke vóór 2010 deel uitmaakten van het doelsysteem mogen voor de brievenpostzendingen van klein formaat (P) en van groot formaat (G) niet hoger zijn dan:

- 12.1. voor 2018: 0,264 STR per zending en 2,064 STR per kilogram;
- 12.2. voor 2019: 0,280 STR per zending en 2,188 STR per kilogram;
- 12.3. voor 2020: 0,297 STR per zending en 2,319 STR per kilogram;
- 12.4. voor 2021: 0,315 STR per zending en 2,458 STR per kilogram.

13. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die sedert 2010 en 2012 deel uitmaken van het doelsysteem en tussen deze landen en die welke vóór 2010 deel uitmaakten van het doelsysteem mogen voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) niet hoger zijn dan:

- 13.1. voor 2018: 0,584 STR per zending en 1,313 STR per kilogram;
- 13.2. voor 2019: 0,640 STR per zending en 1,439 STR per kilogram;
- 13.3. voor 2020: 0,762 STR per zending en 1,714 STR per kilogram;
- 13.4. voor 2021: 0,785 STR per zending en 1,765 STR per kilogram.

14. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die sedert 2016 deel uitmaken van het doelsysteem en tussen deze landen en die welke vóór 2010, in 2010 of in 2012 deel uitmaakten van het doelsysteem mogen voor de brievenpostzendingen van klein formaat (P) en van groot formaat (G) niet hoger zijn dan:

- 14.1. voor 2018: 0,234 STR per zending en 1,831 STR per kilogram;
- 14.2. voor 2019: 0,248 STR per zending en 1,941 STR per kilogram;
- 14.3. voor 2020: 0,263 STR per zending en 2,057 STR per kilogram;
- 14.4. voor 2021: 0,279 STR per zending en 2,180 STR per kilogram.

recettes issues des frais terminaux de plus de 13% pour un envoi de la poste aux lettres de format P et de format G pesant 37,6 grammes et pour un envoi de format E de 375 grammes, par rapport à l'année précédente.

8. Les taux appliqués aux flux entre pays ayant adhéré au système cible avant 2010 pour les envois de la poste aux lettres de petit format (P) et de grand format (G) ne pourront pas dépasser :

- 8.1. pour 2018 : 0,331 DTS par envoi et 2,585 DTS par kilogramme ;
- 8.2. pour 2019 : 0,341 DTS par envoi et 2,663 DTS par kilogramme ;
- 8.3. pour 2020 : 0,351 DTS par envoi et 2,743 DTS par kilogramme ;
- 8.4. pour 2021 : 0,362 DTS par envoi et 2,825 DTS par kilogramme.

9. Les taux appliqués aux flux entre pays ayant adhéré au système cible avant 2010 pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ne pourront pas dépasser :

- 9.1. pour 2018 : 0,705 DTS par envoi et 1,584 DTS par kilogramme ;
- 9.2. pour 2019 : 0,726 DTS par envoi et 1,632 DTS par kilogramme ;
- 9.3. pour 2020 : 0,762 DTS par envoi et 1,714 DTS par kilogramme ;
- 9.4. pour 2021 : 0,785 DTS par envoi et 1,765 DTS par kilogramme.

10. Les taux appliqués aux flux entre pays ayant adhéré au système cible avant 2010, en 2010, en 2012 ou en 2016 pour les envois de la poste aux lettres de petit format (P) et de grand format (G) ne pourront pas être inférieurs aux valeurs indiquées ci-après :

- 10.1. pour 2018 : 0,227 DTS par envoi et 1,774 DTS par kilogramme ;
- 10.2. pour 2019 : 0,233 DTS par envoi et 1,824 DTS par kilogramme ;
- 10.3. pour 2020 : 0,240 DTS par envoi et 1,875 DTS par kilogramme ;
- 10.4. pour 2021 : 0,247 DTS par envoi et 1,928 DTS par kilogramme.

11. Les taux appliqués aux flux entre pays ayant adhéré au système cible avant 2010, en 2010, en 2012 ou en 2016 pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ne pourront pas être inférieurs aux valeurs indiquées ci-après :

- 11.1. pour 2018 : 0,485 DTS par envoi et 1,089 DTS par kilogramme ;
- 11.2. pour 2019 : 0,498 DTS par envoi et 1,120 DTS par kilogramme ;
- 11.3. pour 2020 : 0,614 DTS par envoi et 1,381 DTS par kilogramme ;
- 11.4. pour 2021 : 0,645 DTS par envoi et 1,450 DTS par kilogramme ;
- 11.5. pour 2022 : 0,677 DTS par envoi et 1,523 DTS par kilogramme ;
- 11.6. pour 2023 : 0,711 DTS par envoi et 1,599 DTS par kilogramme ;
- 11.7. pour 2024 : 0,747 DTS par envoi et 1,679 DTS par kilogramme ;
- 11.8. pour 2025 : 0,784 DTS par envoi et 1,763 DTS par kilogramme.

12. Les taux appliqués aux flux entre les pays faisant partie du système cible depuis 2010 et 2012 et entre ces pays et ceux qui faisaient partie du système cible avant 2010 pour les envois de la poste aux lettres de petit format (P) et de grand format (G) ne pourront pas dépasser :

- 12.1. pour 2018 : 0,264 DTS par envoi et 2,064 DTS par kilogramme ;
- 12.2. pour 2019 : 0,280 DTS par envoi et 2,188 DTS par kilogramme ;
- 12.3. pour 2020 : 0,297 DTS par envoi et 2,319 DTS par kilogramme ;
- 12.4. pour 2021 : 0,315 DTS par envoi et 2,458 DTS par kilogramme.

13. Les taux appliqués aux flux entre pays faisant partie du système cible depuis 2010 et 2012 et entre ces pays et ceux qui faisaient partie du système cible avant 2010 pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ne pourront pas dépasser :

- 13.1. pour 2018 : 0,584 DTS par envoi et 1,313 DTS par kilogramme ;
- 13.2. pour 2019 : 0,640 DTS par envoi et 1,439 DTS par kilogramme ;
- 13.3. pour 2020 : 0,762 DTS par envoi et 1,714 DTS par kilogramme ;
- 13.4. pour 2021 : 0,785 DTS par envoi et 1,765 DTS par kilogramme.

14. Les taux appliqués aux flux entre pays faisant partie du système cible depuis 2016 et entre ces pays et ceux ayant adhéré au système cible avant 2010, en 2010 ou en 2012 pour les envois de la poste aux lettres de petit format (P) et de grand format (G) ne pourront pas dépasser :

- 14.1. pour 2018 : 0,234 DTS par envoi et 1,831 DTS par kilogramme ;
- 14.2. pour 2019 : 0,248 DTS par envoi et 1,941 DTS par kilogramme ;
- 14.3. pour 2020 : 0,263 DTS par envoi et 2,057 DTS par kilogramme ;
- 14.4. pour 2021 : 0,279 DTS par envoi et 2,180 DTS par kilogramme.

15. De tarieven die worden toegepast op de stromen tussen landen die sedert 2016 deel uitmaken van het doelsysteem en tussen deze landen en die welke vóór 2010, in 2010 of in 2012 toetreden zijn tot het doelsysteem mogen voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) niet hoger zijn dan:

- 15.1. voor 2018: 0,533 STR per zending en 1,198 STR per kilogram;
- 15.2. voor 2019: 0,602 STR per zending en 1,354 STR per kilogram;
- 15.3. voor 2020: 0,762 STR per zending en 1,714 STR per kilogram;
- 15.4. voor 2021: 0,785 STR per zending en 1,765 STR per kilogram.

16. Voor de stromen van minder dan 50 ton per jaar tussen de landen die zich in 2010 of 2012 bij het doelsysteem hebben aangesloten, alsook tussen deze landen en de landen die zich voor 2010 bij het doelsysteem hebben aangesloten, worden de samenstellende delen per kilogram en per zending omgezet in een totaal tarief per kilogram op basis van de standaardsamenstelling van 1 kilogram op mondiaal niveau, volgens welke de zendingen van de formaten P en G 8,16 zendingen vertegenwoordigen voor een gewicht van 0,31 kilogram en de zendingen van formaat E 2,72 zendingen vertegenwoordigen voor een gewicht van 0,69 kilogram.

17. Voor de stromen van minder dan 75 ton per jaar in 2018 en 2019 en minder dan 50 ton per jaar in 2020 en 2021, tussen de landen die zich in 2016 of later bij het doelsysteem hebben aangesloten, alsook tussen deze landen en de landen die zich voor 2010, in 2010 of in 2012 bij het doelsysteem hebben aangesloten, worden de samenstellende delen per kilogram en per zending omgezet in een totaal tarief per kilogram op basis van een standaardsamenstelling van 1 kilogram post op mondiaal niveau, vermeld onder punt 16.

17bis. De tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28bis zelfverklaard zijn, vervangen de tarieven met betrekking tot de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) die vermeld zijn in dit artikel; bijgevolg zijn de bepalingen van de punten 7, 9, 11, 13 en 15 niet van toepassing.

18. De vergoeding voor massapost bestemd voor de landen die voor 2010 deel uitmaakten van het doelsysteem wordt vastgesteld volgens de toepassing van de tarieven per zending en per kilogram zoals bepaald onder de punten 5 tot 11 of in artikel 28bis, naargelang van het geval.

19. De vergoeding voor massapost bestemd voor landen die sedert 2010, 2012 en 2016 deel uitmaken van het doelsysteem, wordt vastgesteld volgens de toepassing van de tarieven per zending en per kilogram zoals bepaald onder de punten 5 en 10 tot 15 of in artikel 28bis, naargelang van het geval.

20. Op dit artikel is geen enkel voorbehoud van toepassing.

Artikel IV

(Gewijzigd artikel 30)

Eindrechten. Bepalingen van toepassing op de poststromen naar, vanuit en tussen de aangewezen operatoren van de landen van het overgangssysteem

1. Voor de aangewezen operatoren van de landen van het overgangssysteem van eindrechten (ter voorbereiding van hun aansluiting bij het doelsysteem), wordt de vergoeding in verband met de brievenpostzendingen, met inbegrip van de massapost, maar met uitsluiting van de M-zakken en de HBIA-zendingen, vastgesteld op basis van een tarief per zending en van een tarief per kilogram.

1bis. Behalve voor de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28bis zelfverklaard zijn, zijn de bepalingen van artikel 29.1 tot 3 en 5 tot 7 van toepassing op de berekening van de tarieven per zending en per kilogram die gelden voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en voor pakjes (E) vanaf 2020.

2. De vergoeding voor de HBIA-zendingen geschiedt volgens de relevante bepalingen van het Reglement.

3. De tarieven die worden toegepast op de stromen naar, vanuit en tussen landen van het overgangssysteem voor de brievenpostzendingen van klein (P) en van groot formaat (G) zijn:

- 3.1. voor 2018: 0,227 STR per zending en 1,774 STR per kilogram;
- 3.2. voor 2019: 0,233 STR per zending en 1,824 STR per kilogram;
- 3.3. voor 2020: 0,240 STR per zending en 1,875 STR per kilogram;
- 3.4. voor 2021: 0,247 STR per zending en 1,928 STR per kilogram.

15. Les taux appliqués aux flux entre pays faisant partie du système cible depuis 2016 et entre ces pays et ceux ayant adhéré au système cible avant 2010, en 2010 ou en 2012 pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ne pourront pas dépasser :

- 15.1. pour 2018 : 0,533 DTS par envoi et 1,198 DTS par kilogramme ;
- 15.2. pour 2019 : 0,602 DTS par envoi et 1,354 DTS par kilogramme ;
- 15.3. pour 2020 : 0,762 DTS par envoi et 1,714 DTS par kilogramme ;
- 15.4. pour 2021 : 0,785 DTS par envoi et 1,765 DTS par kilogramme.

16. Pour les flux inférieurs à 50 tonnes par an entre les pays ayant rejoint le système cible en 2010 ou en 2012 ainsi qu'entre ces pays et les pays ayant rejoint le système cible avant 2010, les composantes par kilogramme et par envoi sont converties en un taux total par kilogramme, sur la base de la composition type de 1 kilogramme de courrier au niveau mondial, selon laquelle les envois de formats P et G représentent 8,16 envois pour un poids de 0,31 kilogramme et les envois de format E représentent 2,72 envois pour un poids de 0,69 kilogramme.

17. Pour les flux inférieurs à 75 tonnes par an en 2018 et 2019, et inférieurs à 50 tonnes par an en 2020 et 2021, entre les pays ayant rejoint le système cible en 2016 ou ultérieurement ainsi qu'entre ces pays et les pays ayant rejoint le système cible avant 2010, en 2010 ou en 2012, les composantes par kilogramme et par envoi sont converties en un taux total par kilogramme sur la base de la composition type de 1 kilogramme de courrier au niveau mondial mentionnée sous 16.

17bis. Les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ayant été autodéclarés conformément à l'article 28bis remplacent les taux relatifs aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) énoncés dans le présent article ; par conséquent, les dispositions énoncées sous 7, 9, 11, 13 et 15 ne s'appliquent pas.

18. La rémunération pour le courrier en nombre à l'intention des pays qui faisaient partie du système cible avant 2010 est établie d'après l'application des taux par envoi et par kilogramme prévus sous 5 à 11 ou à l'article 28bis, selon le cas.

19. La rémunération pour le courrier en nombre à l'intention des pays faisant partie du système cible depuis 2010, 2012 et 2016 est établie d'après l'application des taux par envoi et par kilogramme prévus sous 5 et 10 à 15 ou à l'article 28bis, selon le cas.

20. Aucune réserve n'est applicable à cet article.

Article IV

(Article 30 modifié)

Frais terminaux. Dispositions applicables aux flux de courrier vers, depuis et entre les opérateurs désignés des pays du système transitoire

1. Pour les opérateurs désignés des pays du système de frais terminaux transitoire (en préparation de leur adhésion au système cible), la rémunération concernant les envois de la poste aux lettres, y compris le courrier en nombre, mais à l'exclusion des sacs M et des envois CCRI, est établie sur la base d'un taux par envoi et d'un taux par kilogramme.

1bis. Sauf pour les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) qui ont été autodéclarés conformément à l'article 28bis, les dispositions prévues à l'article 29.1 à 3 et 5 à 7 s'appliquent au calcul des taux par envoi et par kilogramme applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) à partir de 2020.

2. La rémunération pour les envois CCRI s'effectue selon les dispositions pertinentes du Règlement.

3. Les taux appliqués aux flux de courrier vers, depuis et entre les pays du système transitoire pour les envois de la poste aux lettres de petit format (P) et de grand format (G) sont :

- 3.1. pour 2018 : 0,227 DTS par envoi et 1,774 DTS par kilogramme ;
- 3.2. pour 2019 : 0,233 DTS par envoi et 1,824 DTS par kilogramme ;
- 3.3. pour 2020 : 0,240 DTS par envoi et 1,875 DTS par kilogramme ;
- 3.4. pour 2021 : 0,247 DTS par envoi et 1,928 DTS par kilogramme.

4. De tarieven die worden toegepast op de stromen naar, vanuit en tussen landen van het overgangssysteem voor de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) zijn: 4.1 voor 2018: 0,485 STR per zending en 1,089 STR per kilogram; 4.2 voor 2019: 0,498 STR per zending en 1,120 STR per kilogram.

4bis. Behalve voor de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28*bis* zelfverklaard zijn, en overeenkomstig de bepalingen van punt 1*bis*, mogen de tarieven die worden toegepast op de poststromen naar, vanuit en tussen de landen van het overgangssysteem voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en voor pakjes (E) niet lager zijn dan de volgende tarieven:

- 4bis.1.* voor 2020: 0,614 STR per zending en 1,381 STR per kilogram;
- 4bis.2.* voor 2021: 0,645 STR per zending en 1,450 STR per kilogram;
- 4bis.3.* voor 2022: 0,677 STR per zending en 1,523 STR per kilogram;
- 4bis.4.* voor 2023: 0,711 STR per zending en 1,599 STR per kilogram;
- 4bis.5.* voor 2024: 0,747 STR per zending en 1,679 STR per kilogram;
- 4bis.6.* voor 2025: 0,784 STR per zending en 1,763 STR per kilogram.

4ter. Behalve voor de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28*bis* zelfverklaard zijn, en overeenkomstig de bepalingen van punt 1*bis*, mogen de tarieven die worden toegepast op de poststromen naar, vanuit en tussen de landen van het overgangssysteem voor brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en voor pakjes (E) niet hoger zijn dan de volgende tarieven:

- 4ter.1.* voor 2020: 0,762 STR per zending en 1,714 STR per kilogram;
- 4ter.2.* voor 2021: 0,785 STR per zending en 1,765 STR per kilogram.

5. Behalve voor de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28*bis* zelfverklaard zijn, worden voor de stromen die in 2018 en 2019 onder de in artikel 29.16 of 17 vastgestelde drempel van de stromen liggen en in 2020 en 2021 onder de drempel van de stromen van 100 ton, de samenstellende delen per kilogram en per zending omgezet in een totaal tarief per kilogram, op basis van de standaardsamenstelling van 1 kilogram post op mondiaal niveau, als volgt :

- 5.1. voor 2018: 4,472 STR per kilogram;
- 5.2. voor 2019: 4,592 STR per kilogram;
- 5.3. voor 2020: niet minder dan 5,163 STR per kilogram en niet meer dan 5,795 STR per kilogram;
- 5.4. voor 2021: niet minder dan 5,368 STR per kilogram en niet meer dan 5,967 STR per kilogram.

6. Behalve voor de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28*bis* zelfverklaard zijn, worden voor de stromen die in 2018 en 2019 boven de in artikel 29.17 vastgestelde drempel van de stromen liggen en in 2020 en 2021 boven de drempel van de stromen van 100 ton, de vaste tarieven per kilogram toegepast indien noch de aangewezen operator van herkomst, noch de aangewezen operator van bestemming in het kader van het herzieningsmechanisme een herziening van het tarief op basis van het werkelijke aantal zendingen per kilogram vraagt in plaats van op basis van het mondiaal gemiddelde aantal. De monsterneming ten behoeve van de toepassing van het herzieningsmechanisme wordt toegepast overeenkomstig de voorwaarden die gespecificeerd zijn in het Reglement.

6bis. Voor de poststromen van minder dan 100 ton vanuit en tussen de landen van het overgangssysteem, geldt wanneer de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) door de aangewezen operator van bestemming zelfverklaard zijn overeenkomstig artikel 28*bis*, het totale tarief van 5,368 STR per kilogram in 2021.

6ter. Voor de poststromen van meer dan 100 ton naar, vanuit en tussen de landen van het overgangssysteem, worden wanneer de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) zelfverklaard zijn overeenkomstig artikel 28*bis* en het land van bestemming beslist om geen steekproef te nemen van de binnenkommende post, de samenstellende delen per kilogram en per zending omgezet in een totaal tarief per kilogram op basis van de standaardsamenstelling van 1 kilogram post op mondiaal niveau, vermeld onder punt 29.16.

6quater. Behalve voor de in punt 6*bis* beschreven poststromen vervangen de tarieven van eindrechten die van toepassing zijn op brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en op pakjes (E) en die overeenkomstig artikel 28*bis* zelfverklaard zijn, de tarieven met

4. Les taux appliqués aux flux de courrier vers, depuis et entre les pays du système transitoire pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) sont : 4.1 pour 2018 : 0,485 DTS par envoi et 1,089 DTS par kilogramme ; 4.2 pour 2019 : 0,498 DTS par envoi et 1,120 DTS par kilogramme.

4bis. Sauf pour les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) qui ont été autodéclarés conformément à l'article 28*bis*, et conformément aux dispositions sous 1*bis*, les taux appliqués aux flux de courrier vers, depuis et entre les pays du système transitoire pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ne peuvent pas être inférieurs aux taux suivants :

- 4bis.1.* pour 2020 : 0,614 DTS par envoi et 1,381 DTS par kilogramme ;
- 4bis.2.* pour 2021 : 0,645 DTS par envoi et 1,450 DTS par kilogramme ;
- 4bis.3.* pour 2022 : 0,677 DTS par envoi et 1,523 DTS par kilogramme ;
- 4bis.4.* pour 2023 : 0,711 DTS par envoi et 1,599 DTS par kilogramme ;
- 4bis.5.* pour 2024 : 0,747 DTS par envoi et 1,679 DTS par kilogramme ;
- 4bis.6.* pour 2025 : 0,784 DTS par envoi et 1,763 DTS par kilogramme.

4ter. Sauf pour les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) qui ont été autodéclarés conformément à l'article 28*bis*, et conformément aux dispositions sous 1*bis*, les taux appliqués aux flux de courrier vers, depuis et entre les pays du système transitoire pour les envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et les petits paquets (E) ne peuvent pas être supérieurs aux taux suivants :

- 4ter.1.* pour 2020 : 0,762 DTS par envoi et 1,714 DTS par kilogramme ;
- 4ter.2.* pour 2021 : 0,785 DTS par envoi et 1,765 DTS par kilogramme.

5. Sauf pour les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) qui ont été autodéclarés conformément à l'article 28*bis*, pour les flux inférieurs au seuil des flux fixé à l'article 29.16 ou 17 en 2018 et 2019 et inférieurs au seuil des flux de 100 tonnes en 2020 et 2021, les composantes par kilogramme et par envoi sont converties en un taux total par kilogramme, sur la base de la composition type de 1 kilogramme de courrier au niveau mondial, comme suit :

- 5.1. pour 2018 : 4,472 DTS par kilogramme ;
- 5.2. pour 2019 : 4,592 DTS par kilogramme ;
- 5.3. pour 2020 : pas moins de 5,163 DTS par kilogramme et pas plus de 5,795 DTS par kilogramme ;
- 5.4. pour 2021 : pas moins de 5,368 DTS par kilogramme et pas plus de 5,967 DTS par kilogramme.

6. Sauf pour les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) qui ont été autodéclarés conformément à l'article 28*bis*, pour les flux supérieurs au seuil des flux fixé à l'article 29.17 en 2018 et 2019 et supérieurs à 100 tonnes en 2020 et 2021, les taux fixes par kilogramme sont appliqués si ni l'opérateur désigné d'origine ni l'opérateur désigné de destination ne demandent, dans le cadre du mécanisme de révision, une révision du taux sur la base du nombre réel d'envois par kilogramme plutôt que sur la base du nombre moyen mondial. L'échantillonnage aux fins d'application du mécanisme de révision est appliqué conformément aux conditions spécifiées dans le Règlement.

6bis. Pour les flux de courrier inférieurs à 100 tonnes depuis et entre les pays du système transitoire quand les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ont été autodéclarés conformément à l'article 28*bis* par l'opérateur désigné de destination, le taux total de 5,368 DTS par kilogramme s'applique en 2021.

6ter. Pour les flux de courrier supérieurs à 100 tonnes vers, depuis et entre les pays du système transitoire, quand les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ont été autodéclarés conformément à l'article 28*bis* et le pays de destination décide de ne pas échantillonner le courrier arrivant, les composantes par kilogramme et par envoi sont converties en un taux total par kilogramme sur la base de la composition type de 1 kilogramme de courrier au niveau mondial mentionnée sous 29.16.

6quater. Sauf pour les flux de courrier décrits sous 6*bis*, les taux de frais terminaux applicables aux envois de la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) ayant été autodéclarés conformément à l'article 28*bis* remplacent les taux relatifs aux envois de

betrekking tot de brievenpostzendingen van omvangrijk formaat (E) en pakjes (E) die vermeld zijn in dit artikel; bijgevolg zijn de bepalingen van de punten 4*bis*, 4*ter* en 5 niet van toepassing.

7. De neerwaartse herziening van het totale tarief dat bepaald is onder punt 5 kan niet worden ingeroepen door een land van het doelsysteem tegen een land van het overgangssysteem, tenzij dit laatste land een herziening in omgekeerde zin vraagt.

8. Voor de poststromen naar, vanuit en tussen de landen van het overgangssysteem mogen de aangewezen operatoren per formaat gescheiden zendingen versturen en ontvangen op vrijwillige basis, overeenkomstig de voorwaarden gespecificeerd in het Reglement. Voor dergelijk verkeer gelden de tarieven die gepreciseerd zijn in de punten 3 en 4, indien de aangewezen operator van bestemming ervoor kiest om zijn tarieven niet zelf te verklaren overeenkomstig artikel 28*bis*.

9. De vergoeding voor massapost bestemd voor de aangewezen operatoren van de landen van het doelsysteem wordt vastgesteld volgens de toepassing van de tarieven per zending en per kilogram zoals bepaald in artikel 28*bis* of 29. Voor de ontvangen massapost mogen de aangewezen operatoren van de landen van het overgangssysteem een vergoeding vragen in overeenstemming met de bepalingen vermeld onder de punten 3 en 4 of in artikel 28*bis*, naargelang van het geval.

10. Op dit artikel is geen enkel voorbehoud van toepassing.

Artikel V

(Gewijzigd artikel 31)

Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening

1. Behalve voor de M-zakken, de HBIA-zendingen en de massapost, worden de eindrechten die door alle landen en grondgebieden verschuldigd zijn aan de landen die gerangschikt zijn in de categorie van de minst ontwikkelde landen en die behoren tot groep IV, ten behoeve van de eindrechten en het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening, onderworpen aan een verhoging die overeenkomt met 20% van de tarieven bepaald in de artikelen 28*bis* of 30, met het oog op het spijzen van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening in die landen. Er zijn geen betalingen van die aard tussen de landen van groep IV.

2. Behalve voor de M-zakken, de HBIA-zendingen en de massapost, worden de eindrechten die door de landen en grondgebieden die gerangschikt zijn in de categorie van de landen van groep I, verschuldigd zijn aan de landen die zijn gerangschikt in de categorie van de landen van groep IV, en die niet de minst ontwikkelde landen zijn die zijn vermeld in punt 1, onderworpen aan een verhoging die overeenkomt met 10% van de tarieven bepaald in de artikelen 28*bis* of 30, met het oog op het spijzen van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening in die landen.

3. Behalve voor de M-zakken, de HBIA-zendingen en de massapost, worden de eindrechten die door de landen en grondgebieden die gerangschikt zijn in de categorie van de landen van groep II, verschuldigd zijn aan de landen die zijn gerangschikt in de categorie van de landen van groep IV, en die niet de minst ontwikkelde landen zijn die zijn vermeld in punt 1, onderworpen aan een verhoging die overeenkomt met 10% van de tarieven bepaald in de artikelen 28*bis* of 30, met het oog op het spijzen van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening in die landen.

4. Behalve voor de M-zakken, de HBIA-zendingen en de massapost, worden de eindrechten die door de landen en grondgebieden die gerangschikt zijn in de categorie van de landen van groep III, verschuldigd zijn aan de landen die zijn gerangschikt in de categorie van de landen van groep IV, en die niet de minst ontwikkelde landen zijn die zijn vermeld in punt 1, onderworpen aan een verhoging die overeenkomt met 5% van de tarieven bepaald in de artikelen 28*bis* of 30, met het oog op het spijzen van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening in die landen.

5. Behalve voor de M-zakken, de HBIA-zendingen en de massapost, worden de eindrechten die door de landen en grondgebieden die gerangschikt zijn in de categorie van de landen van de groepen I tot III, verschuldigd zijn aan de landen die zijn gerangschikt in de categorie van de landen van groep III, onderworpen aan een verhoging van 1%, die wordt gestort aan een gemeenschappelijk fonds dat werd samengesteld om de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren in de categorie van de landen van de groepen II tot IV, en dat wordt beheerd volgens procedures vastgesteld door de Raad voor Postexploitatie.

6. Onder voorbehoud van de toepasselijke procedures die zijn vastgelegd door de Raad voor Postexploitatie, wordt elk niet-gebruikt bedrag dat werd gestort krachtens de bepalingen onder de punten 1 tot 4 en opgebouwd over de vier vorige referentiejaar van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening (waarbij

la poste aux lettres de format encombrant (E) et aux petits paquets (E) énoncés dans cet article ; par conséquent, les dispositions énoncées sous 4*bis*, 4*ter* et 5 ne s'appliquent pas.

7. La révision à la baisse du taux total indiqué sous 5 ne peut pas être invoquée par un pays du système cible à l'encontre d'un pays du système transitoire, à moins que ce dernier ne demande une révision dans le sens inverse.

8. Pour les flux de courrier vers, depuis et entre les pays du système transitoire, les opérateurs désignés peuvent expédier et recevoir des envois séparés par format sur une base volontaire, conformément aux conditions spécifiées dans le Règlement. Pour ce type d'échanges, les taux précisés sous 3 et 4 sont applicables si l'opérateur désigné de destination choisit de ne pas autodéclarer ses taux conformément à l'article 28*bis*.

9. La rémunération pour le courrier en nombre à l'intention des opérateurs désignés des pays du système cible est établie d'après l'application des taux par envoi et par kilogramme prévus à l'article 28*bis* ou 29. Pour le courrier en nombre reçu, les opérateurs désignés des pays du système transitoire peuvent demander une rémunération conformément aux dispositions mentionnées sous 3 et 4, ou à l'article 28*bis*, selon le cas.

10. Aucune réserve n'est applicable à cet article.

Article V

(Article 31 modifié)

Fonds pour l'amélioration de la qualité de service

1. Excepté pour les sacs M, les envois CCRI et les envois en nombre, les frais terminaux payables par tous les pays et territoires aux pays classés dans la catégorie des pays les moins avancés et inclus dans le groupe IV aux fins des frais terminaux et du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service font l'objet d'une majoration correspondant à 20% des taux prévus aux articles 28*bis* ou 30, aux fins de l'alimentation du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service dans ces pays. Aucun paiement de cette nature n'a lieu entre les pays du groupe IV.

2. Excepté pour les sacs M, les envois CCRI et les envois en nombre, les frais terminaux payables par les pays et territoires classés dans la catégorie des pays du groupe I aux pays classés dans la catégorie des pays du groupe IV, autres que les pays les moins avancés mentionnés sous 1, font l'objet d'une majoration correspondant à 10% des taux prévus aux articles 28*bis* ou 30, au titre de l'alimentation du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service dans ces pays.

3. Excepté pour les sacs M, les envois CCRI et les envois en nombre, les frais terminaux payables par les pays et territoires classés dans la catégorie des pays du groupe II aux pays classés dans la catégorie des pays du groupe IV, autres que les pays les moins avancés mentionnés sous 1, font l'objet d'une majoration correspondant à 10% des taux prévus aux articles 28*bis* ou 30, au titre de l'alimentation du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service dans ces pays.

4. Excepté pour les sacs M, les envois CCRI et les envois en nombre, les frais terminaux payables par les pays et territoires classés dans la catégorie des pays du groupe III aux pays classés dans la catégorie des pays du groupe IV, autres que les pays les moins avancés mentionnés sous 1, font l'objet d'une majoration correspondant à 5% des taux prévus aux articles 28*bis* ou 30, au titre de l'alimentation du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service dans ces pays.

5. Excepté pour les sacs M, les envois CCRI et les envois en nombre, les frais terminaux payables par les pays et les territoires classés dans la catégorie des pays des groupes I à III aux pays classés dans la catégorie des pays du groupe III font l'objet d'une majoration de 1%, qui est versée dans un fonds commun constitué pour améliorer la qualité de service dans les pays classés dans les catégories des pays des groupes II à IV et géré selon des procédures établies par le Conseil d'exploitation postale.

6. Sous réserve des procédures applicables fixées par le Conseil d'exploitation postale, tout montant non utilisé versé au titre des dispositions sous 1 à 4 et accumulé au cours des quatre années antérieures de référence du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service (2018 étant l'année de référence la plus reculée) est transféré au

2018 het meest veraf gelegen referentiejaar is), overgedragen aan het onder punt 5 vermelde gemeenschappelijke fonds. Ten behoeve van deze paragraaf worden enkel de fondsen die niet werden gebruikt voor projecten ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening, goedgekeurd door het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening gedurende de twee jaar volgend op de ontvangst van de laatste betaling van de bijdragen voor gelijk welke vierjarenperiode zoals hierboven gedefinieerd, overgedragen aan het gemeenschappelijke fonds.

7. Voor de gecumuleerde eindrechten die verschuldigd zijn voor het spijzen van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening in de landen van groep IV, geldt een minimum van 20.000 STR per jaar voor elk land dat begunstigde is. De bijkomende bedragen die nodig zijn om dat minimum te bereiken, worden gefactureerd aan de landen van de groepen I tot III, in verhouding tot de uitgewisselde hoeveelheden.

8. De Raad voor Postexploitatie neemt uiterlijk in 2018 procedures aan, of werkt deze bij, voor de financiering van de projecten van het Fonds voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening.

Artikel VI

(Gewijzigd artikel 33)

Basistarief en bepalingen betreffende de kosten voor het luchtvervoer

1. Het toe te passen basistarief bij de afrekening tussen aangewezen operatoren voor luchtvervoer wordt goedgekeurd door de Raad voor Postexploitatie en door het Internationaal Bureau berekend volgens de formule die in het Reglement is vastgesteld. De tarieven die van toepassing zijn op het luchtvervoer van pakketten die worden verzonden in het kader van de dienst voor terugzending van de goederen worden berekend overeenkomstig de bepalingen gedefinieerd in het Reglement.

2. De berekening van de kosten voor luchtvervoer van de gesloten brievenmalen, de prioritaire zendingen, de luchtpostzendingen, de open luchtpostpakketten in doorvoer, de verkeerdestuurde zendingen en verkeerdestuurde brievenmalen, alsook de daaraan verbonden afrekeningswijzen, wordt in het Reglement beschreven.

3. De kosten voor vervoer over het hele luchttraject zijn ten laste van:

3.1. de aangewezen operator van het land van herkomst wanneer het gesloten brievenmalen betreft, ook wanneer de verzending van die brievenmalen via een of meer intermediaire aangewezen operatoren verloopt;

3.2. de aangewezen operator die de zendingen aan een andere aangewezen operator bezorgt, wanneer het prioritaire zendingen en open luchtpostzendingen in doorvoer betreft, met inbegrip van die welke verkeerdestuurde werden verzonden.

4. Dezelfde regels zijn van toepassing op zendingen die vrijgesteld zijn van vergoedingen voor doorvoer over land of zee, als ze per vliegtuig worden vervoerd.

5. Elke aangewezen operator van bestemming die binnen de grenzen van zijn eigen land het luchtvervoer van internationale luchtpostzendingen verricht, heeft het recht op de terugbetaling van de bijkomende kosten voor dit vervoer, mits de gewogen gemiddelde afstand van het afgelegde traject meer dan 300 km bedraagt. De Raad voor Postexploitatie kan de gewogen gemiddelde afstand vervangen door een ander relevant criterium. Behoudens overeenkomst omtrent kosteloos vervoer, moeten de kosten uniform zijn voor alle prioritaire brievenmalen en luchtpostbrievenmalen die uit het buitenland afkomstig zijn, ongeacht het al dan niet doorzenden ervan per vliegtuig.

6. Wanneer echter de vergoeding van de eindrechten die de aangewezen operator van bestemming ontvangt specifiek gebaseerd is op de kosten, de binnenlandse tarieven of de zelfverklaarde tarieven waarvan sprake in artikel 28bis, wordt geen bijkomende terugbetaling voor binnenlandse luchtvervoerkosten verricht.

7. Met het oog op de berekening van de gewogen gemiddelde afstand, sluit de aangewezen operator van bestemming het gewicht uit van alle brievenmalen waarvoor de berekening van de vergoeding van de eindrechten specifiek gebaseerd is op de kosten, de binnenlandse tarieven of de zelfverklaarde tarieven waarvan sprake in artikel 28bis van de aangewezen operator van bestemming.

Artikel VII

Tenuitvoerlegging en duur van het tweede Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie

1. Dit aanvullend Protocol zal ten uitvoer worden gelegd op 1 januari 2020 en van kracht blijven tot de tenuitvoerlegging van de Akten van het volgende Congres.

fonds commun mentionné sous 5. Aux fins du présent paragraphe, seuls les fonds n'ayant pas été utilisés pour des projets d'amélioration de la qualité de service approuvés par le Fonds pour l'amélioration de la qualité de service dans les deux années suivant la réception du dernier paiement des montants contribués pour une période quadriennale quelconque telle que définie plus haut sont transférés au fonds commun.

7. Les frais terminaux cumulés payables au titre de l'alimentation du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service dans les pays du groupe IV font l'objet d'un plancher de 20 000 DTS par an pour chaque pays bénéficiaire. Les montants supplémentaires requis pour atteindre ce plancher sont facturés aux pays des groupes I à III, proportionnellement aux quantités échangées.

8. Le Conseil d'exploitation postale adopte ou met à jour, en 2018 au plus tard, des procédures pour le financement des projets du Fonds pour l'amélioration de la qualité de service.

Article VI

(Article 33 modifié)

Taux de base et dispositions relatives aux frais de transport aérien

1. Le taux de base à appliquer au règlement des comptes entre opérateurs désignés au titre des transports aériens est approuvé par le Conseil d'exploitation postale et calculé par le Bureau international d'après la formule spécifiée dans le Règlement. Les taux applicables au transport aérien des colis envoyés dans le cadre du service de retour des marchandises sont calculés conformément aux dispositions définies dans le Règlement.

2. Le calcul des frais de transport aérien des dépêches closes, des envois prioritaires, des envois-avion, des colis-avion en transit à découvert, des envois mal dirigés et des dépêches mal acheminées, de même que les modes de décompte y relatifs, est décrit dans le Règlement.

3. Les frais de transport pour tout le parcours aérien sont :

3.1. lorsqu'il s'agit de dépêches closes, à la charge de l'opérateur désigné du pays d'origine, y compris lorsque ces dépêches transitent par un ou plusieurs opérateurs désignés intermédiaires ;

3.2. lorsqu'il s'agit d'envois prioritaires et d'envois-avion en transit à découvert, y compris ceux qui sont mal acheminés, à la charge de l'opérateur désigné qui remet les envois à un autre opérateur désigné.

4. Ces mêmes règles sont applicables aux envois exempts de frais de transit territorial et maritime s'ils sont acheminés par avion.

5. Chaque opérateur désigné de destination qui assure le transport aérien du courrier international à l'intérieur de son pays a droit au remboursement des coûts supplémentaires occasionnés par ce transport, pourvu que la distance moyenne pondérée des parcours effectués dépasse 300 kilomètres. Le Conseil d'exploitation postale peut remplacer la distance moyenne pondérée par un autre critère pertinent. Sauf accord prévoyant la gratuité, les frais doivent être uniformes pour toutes les dépêches prioritaires et les dépêches-avion provenant de l'étranger, que ce courrier soit réacheminé ou non par voie aérienne.

6. Cependant, lorsque la compensation des frais terminaux perçue par l'opérateur désigné de destination est fondée spécifiquement sur les coûts, les tarifs intérieurs ou les taux autodéclarés prévus à l'article 28bis, aucun remboursement supplémentaire au titre des frais de transport aérien intérieur n'est effectué.

7. L'opérateur désigné de destination exclut, en vue du calcul de la distance moyenne pondérée, le poids de toutes les dépêches pour lesquelles le calcul de la compensation des frais terminaux est spécifiquement fondé sur les coûts, les tarifs intérieurs ou les taux autodéclarés prévus à l'article 28bis de l'opérateur désigné de destination.

Article VII

Mise à exécution et durée du deuxième Protocole additionnel à la Convention postale universelle

1. Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le 1^{er} janvier 2020 et demeurera en vigueur jusqu'à la mise à exécution des Actes du prochain Congrès.

Ter staving hiervan hebben de gevolmachtigden van de regeringen van de lidstaten dit aanvullend Protocol opgesteld, dat dezelfde rechtskracht en dezelfde waarde heeft als waren de bepalingen ervan in de tekst zelf van de Conventie opgenomen, en ze hebben het in één exemplaar ondertekend dat neergelegd wordt bij de directeur-generaal van het Internationaal Bureau. Een afschrift ervan zal door het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging aan elke partij worden overhandigd.

Opgemaakt te Genève, 26 september 2019.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Convention, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Bureau international de l'Union postale universelle.

Fait à Genève, le 26 septembre 2019.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2022/33162]

24 JUNI 2022. — Wet houdende instemming met volgende internationale akten:

- 1) Tiende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018;
- 2) Tweede Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018;
- 3) Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018;
- 4) Slotprotocol van het Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Tiende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Het Tweede Protocol ter aanvulling van het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 4. Het Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 5. Het Slotprotocol van het Protocol ter aanvulling van de Wereldpostconventie, gedaan te Addis Abeba op 7 september 2018, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 24 juni 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister belast met Buitenlandse Zaken,

A. DE CROO

De Minister van Post,

P. DE SUTTER

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: 55-2384

Integraal verslag: 08/02/2022

(2) Het ratificatie-instrument van België werd bij de depositaris neergelegd op 28 juli 2022.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2022/33162]

24 JUIN 2022. — Loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- 1) Dixième Protocole additionnel à la Constitution de L'Union postale universelle, fait à Addis-Abeba le 7 septembre 2018 ;
- 2) Deuxième Protocole additionnel au Règlement Général de L'Union postale universelle, fait à Addis-Abeba, le 7 septembre 2018 ;
- 3) Protocole additionnel à la Convention postale universelle, fait à Addis-Abeba le 7 septembre 2018 ;
- 4) Protocole final du Protocole additionnel de la Convention postale universelle, fait à Addis-Abeba le 7 septembre 2018 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Le Dixième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Addis-Abeba le 7 septembre 2018, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Le Deuxième Protocole additionnel au Règlement Général de l'Union postale universelle, fait à Addis-Abeba, le 7 septembre 2018, sortira son plein et entier effet.

Art. 4. Le Protocole additionnel à la Convention postale universelle, fait à Addis-Abeba le 7 septembre 2018, sortira son plein et entier effet.

Art. 5. Le Protocole final du Protocole additionnel de la Convention postale universelle, fait à Addis-Abeba le 7 septembre 2018, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre chargé des Affaires étrangères,

A. DE CROO

La Ministre de la Poste,

P. DE SUTTER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Notes

(1) Chambre des représentants (www.lechambre.be)

Documents : 55 – 2384

Rapport intégral : 08/02/2022

(2) L'instrument de ratification de la Belgique a été déposé auprès du depositaire le 28 juillet 2022.